◎華人訓練之馬賽跑第一

域埠廿三日電．華人賀鎮（譯音）．在西婦比班氏家服務約卅年．該婦專養賽馬．由著名之沙哈拉熾夫賽馬．直至其他馬．都經該華人養大．今年比班氏要僱用一練馬人．遂選擇賀鎮氏任其職．但該華人無訓練馬牌照．隨後由此間賽馬委員會發給一張．相信在北美洲．華人正式領有訓練馬牌照者．以賀鎮爲第一人．昨九月十九號．該華人訓練之馬．在此間賽跑．走第一云

◎一日摘果二百七十五箱

舉利美巧斯埠廿四日電．西人兼麥氏．於昨星期六日．在此摘間蘋果．計共二百七十五箱之多．得工資廿二元．相信麥氏摘蘋果．立一新記錄云．

◎華人犯毒藥案判監六月

二埠廿四日電．在此間河邊公寓居住華人洋金信（譯音）．年六十三歲．被控藏罌粟茶與罌粟醬．謂係自用者．今日在警衙提審．判監禁六個月．另罰欵二百元．否則監禁多一個月云．

◎明年有飛機直往新金山

柯京廿四日電．據國防部長卡勒斯頓氏宣布．加拿大於一九四八年之下半年．設立直往澳洲之民航線．由橫貫加拿大航空公司之飛機飛往．以雲高華埠爲起點．先到三藩市．然後轉往雪梨云．

◎吳運瑤馬修純歸國鳴謝

啟者弟等定期十月三日由美啟行東渡荷蒙庶亞板汝民治黨茶會歡送各親友惠賜降儀珍品拜領之餘至深感級謹綴數言藉伸謝悃

加屬華盛頓旅館 云埠
WASHINGTON HOTEL
177 HASTINGS ST. E.
VANCOUVER, B.C.
PA. 0540

本館設在溫市定街東門牌壹七七號地點中心近在華區房間清靜床褥雅潔冬暖有機不分日夜煖氣熱水隨時應用衛生浴室男女均備僑胞賜顧倒履歡迎

司理關燮祥 燮樂啟

黃永源醫師
DR. W. Y. WONG
PHYSICIAN AND SURGEON
診所 Office PA. 4769 221 Main Street
住宅 Res. FA. 8841 Vancouver, B.C.

前私立北平協和醫學院及國立北京大學醫學院教授
統治內外科各症
專門皮膚花柳科及外科生殖泌尿科
（應診時間）
上午十至十二時
下午三至六時
急症出診預約
診所緬街二二壹號

片打運送公司
PENDER TRANSFER
258 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 TA. 2039

本公司承接車貨物行李快捷妥當僑胞賜顧隨時應命長期交易取價從廉
司理 李泰 黎全 謹啓

訃聞

先考諱渭清字滌明李公府君痛於民國三十六年九月十四日戊時壽終域埠周比李醫院溯生于前清光緒元年九月二十日子時享歲七十有三歲不孝梓燕梓熹梓球梓岳等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇九月廿八日星期日下午二時在布辣頓街比詩喜活殯儀館舉行喪禮扶柩歸土忝屬

宗親戚友

誼哀此訃

聞

哀孤子　梓燕　梓熹
梓球　梓岳　泣血稽顙

女
適林門彩蓮　梓球
適馬門瑤英　梓岳
適崔門金蘭　泣血
適蔣門玉蘭　泣血
適馬門美蓮　泣血
適林門麗英　泣血
適劉門月英　泣血

孫　裕華　裕章　裕嚴　泣血
孫女　秀豪　拭淚

期服侄　子添　聖納　聖內　拭淚
侄女　適林門旺喜　拭淚
功服侄孫　國英　子翠　子盛　拭淚
炳耀　炳光　拭淚
林舜德　蔣務屏　馬頌政　劉鴻源　鞠躬
緦服婿　馬榮騰　植　林翼民　拭淚
崔姪婿　林時翼　拭淚
外孫　林惠民　林偉民　林健民　馬國材　馬國柱　馬國標　拭淚
林佐民　馬國權　崔有成　蔣建國　蔣建議　馬里鵬
外孫女　林翠雲　適岑門新梅
適黃門新眉　馬新菊　崔春巧　崔春美
崔春屏　蔣雪影　蔣妙影
蔣素影　蔣艷影　馬素愛　馬素齡
馬素珍
外孫婿　黃鴻灼　黃沃雲　拭淚
岑錦麟
外侄孫　林福來　林福倫　林福厚　林福經　鞠躬
外侄孫　林福葉　林福厚
外侄孫女　林寶蟾　林寶蘭　拭淚
林寶瓊　林寶諫
司書　期服侄春霖　拭淚鞠躬
訃告　侄　檢　亡

◎哀謝

先叔諱舜笙廖公府君痛于民國卅六年九月三日巳時以病終于聖約瑟新醫院積閏享壽七十四歲不孝大騷遠居祖國不克匍匐奔喪聞耗遵禮成服荷蒙順德行安堂執事先生等料理喪事經于同月十三日在暗市黨殯儀館出殯歸土復蒙各宗親戚友賜以賻儀花圈素車或親臨執紼隆情厚誼沒存均感謹此哀謝

期服侄大騷拭淚鞠躬

茲將厚惠芳名列后　恕不稱呼

陳品乾卅元　三邑同鄉會拾元　誄詞
劉雲伯拾元　葉求銓葉求栢各六元
陳月齊　陳杏芳　各六元　曹耀明
周　堅　段兆樑　劉祖敬　曹麗培
各五元　謝銘新　謝河清　謝寶新
謝瑞珍　各五元　關月苗　雷　健
劉達雲　各三元　江鉅凌　劉文就
鄭錫其　劉華章　陳文彬　劉仲漢
蘇　圖　各弍元　順德行安堂
廖武威堂　永樂別墅　藝林房　各
花圈素車　英泰號　劉煥堯合家
陳日進　曹耀明　羣生公司　美綸
靴店　各花圈　廖烈灼廖勳結各花圈
謝銘新　謝寶新　謝河清　謝瑞珍
各花圈車　關以平　葉榮彬　徐宗智
李沃盞　宋良弼　李文錦各花圈車
張明益　黃　波　馬善允　各花圈
陳品乾　陳品華　陳品光各花圈車
劉雲伯　陳傑初各花圈車　曾伯盞
何國權　各花圈

◎籌辦極樂氏中西藥房有限公司

準於十月回國創辦特此通告敬啟者弟在雲埠賣藥濟世不覺二十餘年但弟承知已鼓勵籌辦在省港開設極樂氏中西藥房招股以來亦有數月蒙僑胞擁護附股弟亦盡力進行發振準於十月回國創辦至在港開業之時再行佈告惟是行期在即屢蒙僑胞光顧特將藥品八折發售以爲答報請早購備若僑胞合意做股早日付銀免失機會章程印妥與索即奉

雲甘華極樂氏藥房總理馬立邦敬啟

買大補丸一盒　連郵費五元
六毛買一次一共二盒

○大補丸補身之功效

治脚冷脚震　眼花耳鳴　能開胃消食
治常多夜尿　補血行氣　治身虛腰痛
大便閉結　治尿後反滴　約到成功

○精補精　每樽二元

皮膚止癢藥膏　每盒廣告價五毛
每盒　元　毛

風濕骨痛拽藥丸　每樽二元

◎極樂氏拽藥丸　每樽二元

治風濕骨痛．肺痨內傷．遠年爛脚．皮膚濕毒．週身痕癢．紅雲血瘀．大小便結．皮膚奇癢．及一切毒症．欲知身體有無毒者服此丸便知若有毒一服此丸必瀉否則非無瀉也

〔客官請毛　買者自理〕

極樂氏通訊處
GECK LOCK SIE
526 Main St., Vancouver, B.C. Can.

加屬 生隆棧炮竹大發行 雲埠

新辦到大帮中西炮竹登市
十月卅一號兒童「鬼皇節」將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠
▲正溪紅炮　▲連聲炮　▲雷鳴炮　▲邊炮仔

總代理加拿大顯市炮竹廠
▲五彩吐珠　▲五彩什炮　▲閃電香

總代理美國燕益壽炮竹廠
▲五彩花炮　▲五色車輪　▲閃爍香

總代理美國地沙玩具製造廠
▲面具　▲紙笛　▲紙帽

時節爆竹，兒童玩品，諸君光顧，請早定購，勿失良機

新辦到中國藥材膏丹丸散登市，男女衣裳發客
（目錄印備，函索即奉）
SANG LUNG JAN FIREWORK CO.
35 PENDER ST. EAST
VANCOUVER, B.C.　MArine 0885

輔行雜貨公司
國貨商場
土產集團
新英洲尤魚 登市先聲
今年新貨　特別鮮明
今年新價　特別廉平
如蒙光顧　請早訂定
時期一過　難以爲情
FOO HUNG COMPANY LTD.
129-131 Pender St. E.　Phone PA. 6635
Vancouver, B.C.

國貨總滙

◎舞市阻黃兄弟鹹魚公司啓事

現代化密製 埠底鴨頂 鹹魚焗飯又甜又香．又平又良．勝過其他風腸臘肉．望塵不及．每磅八毛五．車費自理．不論大小交易．均皆歡迎．如不滿意．原銀奉還．

黃兄弟鹹魚公司啟

訊通 WONG BROS.
1 Main St. N. Moose Jaw, Sask.

◎域埠台山寧陽總會館通告

爲通告事．本總會館遵照中央僑務委員會頒發「海外華僑團體備案規程」舉行備案．現在辦理中．惟各埠之邑僑若干．未能調查清楚．是以舉行全加總登記．仰我在加國邑僑年齡滿十八歲以上者．須一律登記．限於本年十月十五日止截．各埠邑僑．祈將住址列明．來本會館領取格式表．照式登記爲要．此佈．

〈注意〉
(一)各埠邑僑須聯同集中通訊處或商號負責辦理若各個人領取恕難應付
(二)通函時須述及埠中約有邑僑若干人俾得照寄

Hoy Sun Ning Yung Ass'n.
P.O. Box 1153 Victoria, B.C.

中華民國卅六年九月十五日

秋風到　臘味來

(本報接製笠巴圖章)

想平　想靚　帮襯我

榮榮腊味製造廠
腊味專家
批發　全球
即索寄價目表
WING WING CO.
458 HASTINGS STREET E. VANCOUVER, B.C.

◎由八月十五號起
加拿大批發價目　過國另計

頂靚白油腸　每磅七毛五
鴨肝腸　每磅七毛五
蠔油五花肉　每磅六毛五
五花肉　每磅五毛五
頂大原臘鴨　每只三元
肥嫩鴨下庄　每只壹元五毫　每打壹十五元
每打上等鴨片肉　每磅二元
臘猪頭　每磅四毫
臘猪吼　每磅四毫

招商代理　利權優給
期內定貨　利權同享
◎喊線　喜市定　叁〇四壹

廣告稿第四號

萬衆歡呼齊讚好嘢
逢人看過滿面春風
夠細趣味過癮得意

樂觀圖書館
施華基

Optimistic Library
126A. Pender St. E.
Vancouver, B.C.
花舖電話 BA 0410
夜喊線 PA. 3766

寡婦風流卅年……上集五毛
擺命少奶上集……五毛
牙簽大少上集……五毛
正牌）媽姐二上三集一元五毛
豆皮三姑第一集……五毛
蠢仔上中兩集……合賣一圓
三姑六婆趁墟集上集．五毛
播音小姐五毛、柳姐三冊壹圓

中國殺人王偷渡太平洋上中下集合售一元五毛
中國殺人王初到三藩市上集下集兩冊合售壹元
中國殺人王大戰机械党上中下集合沽一元五毛．大戰玻璃黨初集六二集共三毛
中國殺人王大破三雄堂全集五毛、溫柔滋味貳圓、紅燈戲綠郎五毛
中國殺人王大破乾淨党全集五毛、中國殺人王大破EP團全集五毛
桃紅都會堅仔大計破香水陣兩集一員、裸體桃花源六毛、傷心人話舊風流六毛
牛精良大亂香港仔大鬧坪石上集續集合賣一圓、愛重仇深三毛、風流女鬼三毛
牛精良大亂南頭全集五毛、牛精良血戰南頭城全集五毛、春色惱人五毛
牛精良大亂寶安全集五毛、鹹濕精日記五毛、秘密公妻黨三毛、牛死愛一圓
牛精良大亂九龍全集五毛、黃六醫生勾脂粉記七毛、女人湯丸上集五毛

加拿大溫哥華 成發藥行

特效百補丸　每盒六元
學操氏參茸

天生堂應驗消痔丸　每盒壹元
萬應新舊搜毒藥精　每樽四元二

△新到
撚花戀戰露　每樽三元
正北高麗參　清糖野山抄參
琿春鹿尾羓　正北鹿茸片份
大小花旗參　北冰洋海狗鞭

李乾亨
止咳療肺露　每瓶一元弍五
紅色大補丸　每瓶五元

◎本行代理　四邑新聞雜誌　每部三毫五
外埠加郵票三仙　〔徵求外埠代理〕

SING FAT & CO.
432½ Columbia St.
Vancouver, B.C. Canada